

**ITALIA CREATIVA - sostegno e promozione della giovane creatività italiana**



**Governo Italiano**  
Ministro della *Gioventù*



in collaborazione con

e

**DAI**  
giovani artisti italiani

realizzato da



OSSERVATORIO  
**lgbt**  
COMUNE DI VENEZIA

partner

**RE.A.DY**

## **4 settembre, Isola di San Servolo, Circuito Off.** **CrissCrossing. Queer short films.**

### **1. Hamburg International Lesbian & Gay Film Festival**

#### **GERO, GERD AND THE GREAT**

Lisa Adler

2006, Fiction, 14'36", DV, Colour, Germany

È estate a Berlino. Per resistere al caldo, due vicini aprono le proprie finestre sul cortile. Uno ama la musica della grande cantante Dalida, l'altro vorrebbe lavorare e desidera il silenzio. Non meraviglia che tra i due vicini nascano problemi. Ma la vita li sorprende, quando quello che inizia come un fiasco, finisce tra loro in leggerezza. *Gero, Gerd and the Great* è un tributo alle grandi stelle della musica, in un divertente corto su amore e amicizia.

#### **IM SOMMER SITZEN DIE ALTEN**

Beate Kunath

2009, Fiction, 23', HD, Colour, Germany

Petra è una regista. Ispirata dalla morte della nonna Magdalena, dalle conversazioni con Gertrude, compagna e convivente di questa, e da una vecchia valigia, scrive una poesia. Per mantenere in vita la memoria di Magdalena e Gertrude, Petra realizza un film che contiene la poesia. Una storia ispirata a *Im Sommer Sitzen die Alten* di Ulrike Almut Sanding.

### **2. Netherlands Transgender Film Festival Amsterdam**

#### **GAY KING**

Risk Hazekamp

2005, Experimental, 2'50", DV, Colour, Netherlands

Il film è un incontro tra due dragking che, si dà il caso, sono anche gay. Questo video è un tributo alla brillante scena del classico lesbico di culto *I've Heard The Mermaids Singing* di Patricia Rozema. In questa scena, Polly, l'attrice protagonista, cerca di vedere oltre il monitor di sorveglianza, per seguire la relazione tra la sua boss e un'altra donna.

#### **THE LOOK OF LOVE**

Charles Lofton

1996, Experimental, 4', Super 8, Colour, USA

Donne-uomini, pupe con falli, lui/lei e appassionati di travestiti. *The Look of Love* celebra le donne travestite e transgender che fanno sesso con uomini che non si considerano omo o gay. Sessualità queer con la tranquillità garantita dall'illusione di genere. In realtà, si tratta di una storia d'amore.



realizzato da



OSSERVATORIO  
lgbt  
COMUNE DI VENEZIA

partner

**RE.A.DY**

### 3. Zinegoak - Festival Internacional de Cine GLT de Bilbao

#### **LA ESPINITA**

Tania Arriaga

2008, Fiction, 8', Colour, Basque Country/France

Marije si preoccupa quando scopre i propri problemi di salute, ma sa anche che l'unica persona che può aiutarla a risolverli è la sua amica pescivendola.

#### **YO SÓLO MIRO**

Gorka Cornejo

2008, Fiction, 18', HD, Colour, Spain

Julia e Eduardo sono sposati, sembrano una coppia normale. Però alcuni fatti, reali eppure inimmaginabili, succedono dietro le apparenze. Sono due estranei soli, sotto il velo dell'affetto reciproco.

### 4. Ljubljana Gay and Lesbian Film Festival

#### **KONDOM ZA PAPEŽA / CONDOM FOR THE POPE**

Roman Kuhar

2009, Documentary, 7'15", DV, B/W and Colour, Slovenia

Nel suo viaggio in Africa nel marzo 2009, il Papa ha dichiarato che i preservativi non sono la soluzione per l'AIDS. Piuttosto, sono parte del problema. La comunità GLBT slovena ha organizzato una protesta chiamata "Condom for the Pope". Hanno riempito dei preservativi di elio, ci hanno scritto i loro messaggi per il Papa, e li hanno liberati in aria davanti alla cattedrale di Ljubljana.

#### **VSTAJA LEZBOŠOV: PRVOVRSTNI.DRUGI /LESBIAN REBELLATION: FIRST-CLASSSED.SECOND**

Petra Hrovatin, Mojca Koželj, Vesna Vravnik

2009, Documentary, 6'55", HDV, Colour, Slovenia

Vstaja Lezbosov esamina gli spazi pubblici, il loro scopo e significato, nel tentativo di rispondere alla domanda: qual è lo spazio delle lesbiche? Il video ci permette di scoprire una descrizione ironica della "etero-normatività" e trascendendo i limiti del visibile e dell'ascoltabile.